

ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
И.о. декана филологического факультета  
доцент И.В. Кривошапова /  
(подпись, расшрифтовка подписи)  
« 08 » 2018 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

«ВВОДНЫЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО (ФРАНЦУЗСКОГО)  
ЯЗЫКА»

Специальность:

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация:

Специальный перевод

квалификация \_\_\_\_\_

Лингвист-переводчик

Год набора 2017

Форма обучения:

очная

Тирасполь 2018 г.

Рабочая программа дисциплины «Вводный курс второго иностранного (французского) языка» / сост. Ключникова Л.Г. - Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018 – 29 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части студентам очной формы обучения по специальности 45.05.01 - «Перевод и переводоведение».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 - «Перевод и переводоведение», утвержденного указом Минобрнауки РФ №1290 от 17.10.2016г.

Составитель Л.Г. Ключникова / Ключникова Л.Г., ст. преп. кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 28 » 09 2018 г.

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Основные цели освоения дисциплины:

- овладеть системой иностранного языка как средством межъязыковой коммуникации за счет знаний особенностей функционирования фонетических, лексико-грамматических, стилистических и социокультурных норм родного и иностранного языков в разных сферах речевой коммуникации;

- научиться анализировать, обобщать и осуществлять отбор информации на языковом и культурном уровнях с целью обеспечения успешности процесса восприятия, выражения и воздействия в межкультурном и социальном дискурсах.

Критерием практического владения иностранным языком является умение пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании (восприятии на слух), чтении и письме.

Практическое владение языком специальности предполагает умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации. Эта цель достигается при выполнении следующих задач:

1. Обучение пониманию спонтанной речи на французском языке.
2. Обучение чтению неадаптированного текста.
3. Обучение беглой монологической и диалогической речи.
4. Обучение письменной речи.
5. Обучение умению пользоваться лингвистическими и энциклопедическими словарями на французском языке.
6. Ознакомление с культурой Франции по определенной тематике.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Дисциплина относится к базовой части (С1.Б.12.1) в специальности «Перевод и переводоведение» и читается в 3-ом, 4-ом и 5-ом семестрах. Дисциплина «Вводный курс второго иностранного языка» взаимосвязана с дисциплинами "Практическая грамматика французского языка" и "Практическая фонетика французского языка", поскольку предполагает актуализацию материала указанных курсов, а также с курсом «Древние языки и культуры» (2 семестр), который дает представление о латинском языке, необходимом для полноценного изучения любого романского языка. Данная дисциплина является предшествующей для курсов «Практическая грамматика иностранного языка» (4-6 семестры), «Ситуативный дискурс иностранного языка» (5-7 семестры), «ЛАХТ по иностранному языку» (5-8 семестры), «Практикума по культуре речевого общения второго иностранного языка» (5-8 семестры), «Практического курса перевода иностранного языка» (5-8 семестры).

В течение всего курса студент изучает лексико-грамматический материал, необходимый для общения в наиболее распространенных повседневных ситуациях. Выполняет фонетические упражнения, совершенствующие звуковую культуру речи: специфику артикуляции звуков, интонации. Совершенствует культуру устной речи (монологической, диалогической) в основных коммуникативных ситуациях официального и неофициального общения, а также чтение аутентичных текстов: ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое, критическое. Знакомится с лингвокультуроведческой информацией в сопоставительном аспекте.

Полезно проведение лингвистических аналогий между французским языком и другими языками данной языковой семьи, а также сравнение французского языка с первым изучаемым языком - английским. Необходимо также сделать акцент на важности французского языка как

языка межнационального общения, входящего в число официальных языков ООН.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ПК-2	способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)
ПК-3	способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
ПК-4	способность адекватно приметать правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

#### 4.1. Распределение трудоемкости в ЗЕ/часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работа	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
III	4з.е./144ч.	96	-	96	-	12	<b>экзамен (36)</b>
IV	5з.е./180ч.	102	-	102	-	78	зачет с оценкой
V	3з.е./108ч.	38	-	38	-	34	<b>экзамен (36)</b>
<b>Итого:</b>	<b>12з.е./432ч.</b>	<b>236</b>	-	<b>236</b>	-	<b>124</b>	<b>72</b>

#### 4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Фонетическая структура французского языка. Французский вокализм	108			96	12
2	Фонетическая структура французского языка. Французский консонантизм	108			60	48
3	Les fêtes traditionnelles françaises	38			22	16
4	L'enseignement	34			20	14
5	Pages de littérature française	72			38	34
<b>Итого:432 (360+72 ч. контроль)</b>		<b>360</b>	-	-	<b>236</b>	<b>124</b>

#### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности (лекции и практические занятия не предусмотрены)

##### Лабораторные работы

III семестр					
№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Наименование лаборатории	Учебно наглядные пособия
1	1	2	<b>Урок №1. Фонетика:</b> Гласный [a]. Согласные [f-v] [t-d], [l-r] [s-z], [k-g]. Правила чтения. Фонетические упражнения. <b>Грамматика:</b> Порядок слов во французском предложении. <b>Лексика:</b> Лексический комментарий фразы. <b>Аудирование:</b> Диалог «Ça va, Pascal?»	1.Гласный [a]. Правила чтения Строй французского предложения  2.Фонетические упражнения. Диалог	Учебник. Запись фон. упражнений
2	1	2	<b>Урок №2 Фонетика:</b> Гласный [s]. Фонетические упражнения. Характеристика французских согласных [шп], [рЬ]. Ритмичная группа, ее состав. <b>Грамматика:</b> глагол связка «est» и оборот "c'est".	1.Гласный [г]. Фонетические упражнения и правила чтения 2.Местоименные прилагательные	Учебник. Запись фон. упражнений

			<p><b>Лексика:</b> Правила чтения. Текст.  <b>Аудирование:</b> Диалог "Il te plaît ce film"?"</p>		
3	1	2	<p><b>Урок №3.</b>  <b>Фонетика:</b>  Гласный [e]. Фонетические упражнения.  Связывание и сцепление.  <b>Грамматика:</b>  Настоящее время глаголов первой группы. Повелительное наклонение. Множественное число существительных.  <b>Лексика:</b> Чтение слов и текста.  <b>Аудирование.</b>  Диалог «C'est une petite grippe»</p>	<p>1. Гласный [e].  Фонетические упражнения.  Связывание и сцепление. Чтение слов и текста.  2. Повелительное наклонение.  Множественное число существительных</p>	<p>Учебник.  Запись фон. упражнений</p>
4	1	2	<p><b>Урок №4 Фонетика:</b>  Гласные [i,j]. Фонетические упражнения.  Таблицы от звука к букве.  <b>Грамматика:</b>  Вопрос подлежащего ("qui", "qui est-ce qui"). Грамматические упражнения. <b>Лексика:</b> Правила чтения. Фразы. Текст.  <b>Аудирование:</b> Диалог «Une visite chez Mireille</p>	<p>1. Гласные [i,j].  Фонетические упражнения.  Вопрос подлежащего ("qui", "qui est-ce qui").  2. Правила чтения. Фразы. Текст.</p>	<p>Учебник.  Запись фон. упражнений</p>
5	1	2	<p><b>Урок №5.</b>  <b>Фонетика:</b>  Гласный [oe]. Элизия. Понятие о вопр. интонации. Фонетические упражнения. <b>Грамматика:</b>  Неупотребление артикля.  Отрицательная форма глагола.</p>	<p>1. Гласный [oe].  Элизия. Фонет. упражнения.  2. Притяжательн. прилагательные.</p>	<p>Учебник.  Запись фон.упражнений</p>
6	1	2	<p><b>Урок №5.</b>  <b>Лексика:</b> Лексический комментарий текста.  <b>Аудирование:</b> Диалог «Mme Picard»  La transcription - contrôle</p>	<p>3. Текст, диалог.  4. Транскрибирование слов.  Контрольный перевод: упр. 12, стр.52</p>	<p>Фонетическая схема французских гласных.</p>

7	1	2	<p><b>Урок №6 Фонетика:</b> Гласный [o]. Фонетические упражнения. Правила чтения букв и буквосочетаний. <b>Грамматика:</b> Женский род и множеств, ч. прилагательного. Место прилагательного в предложении. Грамматические упражнения.</p>	Гласный [o]. Фонетические и грамматические упражнения	Учебник. Запись фон. упражнений.
8	1	2	<p><b>Урок №6</b> <b>Лексика:</b> Лексический комментарий. Фразы. Текст: <b>Monsieur Mathieu.</b> <b>Аудирование:</b> Диалог «Le Canal +»</p>	Лексический комментарий. Текст: Monsieur Mathieu.	Фонетическая схема французских гласных.
9	1	2	<p><b>Урок №7.</b> <b>Фонетика:</b> Интонация вопросительного предложения. Гласный [y]. Фонетические упражнения. Упражнения в чтении. <b>Грамматика:</b> Инверсия простая и сложная. Употребление артикля после оборота "c'est" и спряжения глаголов.</p>	Гласный [y]. Фонетические упражнения Грамматика: Инверсия	Учебник. Запись фон. упражнений
10	1	2	<p><b>Урок №7</b> <b>Лексика:</b> Лексические упражнения. Чтение фраз и текста <b>Luc Meunier</b> <b>Аудирование:</b> Диалог «Une nouvelle exposition»</p>	Лексические упражнения Текст: Luc Meunier	Запись диалога
11	1	2	<p><b>Урок № 8 Фонетика:</b> Интонирование побудительных предложений. Гласный [И]. Фонетические упражнения. <b>Грамматика:</b> Вопрос прямого приложения. Слитный артикль.</p>	Гласный [И]. Фонетические упражнения. Грамматика: Инверсия  Лексические упражнения	Учебник. Запись фон. упражнений Фонетическая схема

					французских гласных.
12	1	2	<b>Урок № 8 Лексика:</b> Фразы. Текст Yvonne Portal и его распределение на ритмические группы по значению их фонетических явлений. <b>Аудирование:</b> Диалог «Une visite au cinéma»	Текст: Luc Meunier	Запись диалога
13	1	2	<b>Урок №9 Фонетика:</b> Историческая и ритмична долгота. Гласный [o]. Правила чтения. Фонетические упражнения. <b>Грамматика:</b> Слитый артикль. Безличные обороты.	Гласный [o]. Фонетические упражнения. Слитый артикль. Безличные обороты	Фонетическая схема французских гласных.
14	1	2	<b>Лексика:</b> Лексический комментарий. Фразы. Текст <b>Roger Duval</b> <b>Аудирование:</b> Диалог «Au supermarché»	Лексический комментарий. Фразы. Текст Roger Duval	Запись диалога
15	1	2	<b>Урок №10 Фонетика:</b> Интонирование и транскрибирование фраз Гласный звук [и]. Правила произношения. Упражнения в чтении.	Гласный звук и]. Фонетические упражнения	Фонетическая схема французских гласных.
16	1	2	<b>Урок №10 Грамматика:</b> Применение Неопределенное прилагательное "on". Вопросительные наречия "où, d'où".	Определенный артикль. Грамм, упр.	Учебник. Запись фон. упражнений
17	1	2	<b>Урок №10 Лексика:</b> Текст <b>Maurice Rousset</b> , диалог. Лексический	Лексический комментарий. Текст Maurice	Запись диалога

			комментарий. <b>Аудирование:</b> Диалог «Je vais à la FNAC»	Rousset.	
18	1	3	<b>Контрольная работа</b>	Транскрибирование слов. Контрольный перевод: упр. 12, стр.52	
19	1	2	<b>Урок №11 Фонетика:</b> Особенности произношения назальных гласных. Трудности чтения назальных. Носовой гласный [ɔ̃]. Фонетические упражнения.	Le son [ɔ̃]. Ex.phonétiques. Ex d'écoute. Verbes du premier groupe. L'Impératif.	Фонетическая схема французских гласных. Использование записей для аудирования
20	1	2	<b>Урок №11 Грамматика:</b> Грамматические комментарии. Конструкции "c'est", "ce sont". Неопределенно-личное местоимение "on".	L'expression "c'est", "ce sont". Le pronom indéfini "on".  ix. de gramm.	
21	1	2	<b>Урок №11</b> Текст: <b>Nous sommes jeudi.</b> <b>Аудирование:</b> Диалог «L'horaire des trains»	«L'horaire des trains»	
22	1	2	<b>Урок №12 Фонетика:</b> Классификация и характеристика согласных. Назальный гласный [ɔ̃]. Фонетические упражнения.	Le son nasal [ɔ̃]. Фонетические упражнения	Фонетическая схема французских гласных. Использование записей для аудирования.
23	1	2	<b>Урок №12</b>	Adjectifs	Таблицы

			<b>Грамматика:</b> Притяжательные местоименные прилагательные. Указательные местоименные прилагательные.	possessifs. Adjectifs démonstratifs. Ex.	из учебника
24	1	2	<b>Урок №12</b> <b>Лексика:</b> Лексические упражнения. Фразы. Текст: <b>Alain Dupont</b> .	Le lexique et le texte Alain Dupont	Учебник
25	1	2	<b>Урок №13 Фонетика:</b> Беглое [э] и его место в речевом потоке. Назальный гласный [oe] Фонетические упражнения. Транскрибирование упражнений.	Le son nasal [œ], exercices phonétiques.	Фонозаписи
26	1	2	<b>Урок №13 Грамматика:</b> Оборот "il y a", его значение и применение.	Construction <b>il y a</b> Verbes "aller, v'enir"	Учебник.
27	1	4	<b>Урок №13</b> <b>Лексика:</b> Лексический комментарий. Фразы. Текст: <b>La famille Lebrun</b> . <b>Аудирование:</b> Мини-диалоги	Lexique, texte famille Lebrun, recit des textes  Les exercices de traduction.	Учебник Запись диалога
28	1	2	<b>Урок №14 Фонетика:</b> Фонетические явления. Гласные [И- а ]. Фонетические упражнения. Транскрибирование.	Voyelle [â ]. Фонетические упражнения. Диалог «A la leçon de français!»	Фонозаписи
29	1	2	<b>Урок №14</b> <b>Грамматика:</b> Наречия "у", "en", и их употребление. Вопросительные наречия "quand", "comment".	Pronoms adverbiaux «en, у» Exercices.	Учебник.

30	1	2	<b>Урок №14</b> <b>Лексика:</b> Лексический комментарий. Фразы. Текст: <b>Jacques Leblanc.</b>	Lexique, texte Jacques Leblanc.	Учебник
31	1	2	<b>Урок №15 Фонетика:</b> Особенности и применение сонант. Полусогласный [w]. Упражнения в чтении.	La semi-voyelle[w] exercices, dialogue	Фонозаписи
32	1	2	<b>Урок №15</b> <b>Грамматика:</b> вопросительное наречие "combien". Спряжение в настоящем времени глаголов III группы	Absence d'article. L'ordre des mots. -,e verbe «avoir»	Таблица глаголов
33	1	2	<b>Урок №15</b> <b>Лексика:</b> Лексические упражнения. Фразы. Текст: <b>Trois étudiants.</b>	Lexique, texte Trois étudiants	Учебник.
34	1	2	<b>Урок №15 Аудирование:</b> Диалог «Les vacances d'hiver»	Récit des textes	Запись диалога
35	1	2	<b>Урок №16 Фонетика:</b> Особенности и применение полугласного [и]. Упражнения в чтении. Фонетический анализ фраз и текста.	La semi-voyelle [E] exercices d'écoute Dialogue	Учебник. Фонозаписи
36	1	2	<b>Урок №16 Грамматика:</b> Особый местоимение "en" и его место в потоке речи. Качественные и порядковые числительные.	Le numéral Le pronom en .e verbe «mettre»	
37	1	2	<b>Урок №16</b> <b>Лексика:</b> Лексический	Lexique, texte <b>Robert Boissy.</b>	

			коментарий. Фразы. Текст: <b>Robert Boissy. Аудирование:</b> Диалог «Dans la salle vidéo».		
38	1	3	Test d'évaluation: 1. Transcription des phrases. (2) 2. Dictée des mots. (2)		
39	1	2	<b>Leçon №17 Grammaire</b> Question portant sur le sujet. Adjectifs numéraux cardinaux. Verbes en «-endre», «-ondre». Verbe « <b>voir</b> »	Adjectifs numéraux cardinaux. Verbe «voir» Verbes en «- endre», «-ondre».	
40	1	2	<b>Leçon №17 Vocabulaire</b> <i>Champs lexical</i> Exercices de vocabulaire	Exercices de vocabulaire	Учебник.
41	1	2	<b>Leçon №17</b> <i>Texte: «Le 14 juillet»</i> (technique de lecture, traduire, commenter). Questionnaire	Lexique, texte Le 14 juillet	Учебник.
42	1	2	<b>Leçon №17</b> <i>Sujet à développer:</i> a) la journée de la fête nationale b) des fêtes traditionnelles célébrées dans notre pays c) décrire la capitale de notre pays un jour de célébration d'une date importante	Questionnaire Sujet à développer	Фотографии с празднования Национального праздника Франции
43	1	2	<b>Leçon №17 Phonétique:</b> Dialogues : saluer - présenter	Dialogues	Гимн Франции.
44	1	2	<b>Leçon №18 Commentaire</b> Mots et expressions à retenir Texte: <b>Une année scolaire en classe de 4-e</b> (lire, traduire, commenter). Questionnaire	Texte: Une année scolaire en classe de 4-e	Учебник. Таблица спряжения французского глагола

45	1	2	<b>Leçon №18 Grammaire</b> Futur immédiat et passé immédiat Verbe «savoir».	Les temps immédiats Le verbe «savoir».	
46	1	2	<b>Leçon №18 Grammaire</b> Pronoms personnels conjoints. Absence de l'article après les noms exprimant la quantité. Les adjectifs numéraux ordinaux. La conjugaison des verbes du II - e groupe.	Pronoms personnels conjoints. La conjugaison des verbes du II - e groupe Les adjectifs numéraux ordinaux.	Учебник
47	1	2	<b>Leçon №18</b> Sujet à développer: a) racontez comment sont organisées les études dans un C.E.S. français. Exprimez votre opinion b) Quelle études les élèves français peuvent-ils faire en sortant d'un C.E.S.	Sujet à développer	Схема системы образования во Франции и у нас
48	1	2	<b>Leçon №18 Phonétique:</b> Dialogues : accepter - refuser	Récit des textes	Запись диалога
	<b>Итого за III семестр:</b>	<b>96ч.</b>			
<b>IV семестр</b>					
1	2	2	<b>Leçon №18</b> Révision du matériel	Exercices de traduction	
2	2	2	<b>Leçon №19 Grammaire</b> Verbes pronominaux. <b>Vocabulaire</b>	Verbes pronominaux.	Учебник.
3	2	2	<b>Leçon №19 Grammaire</b> Particularités des verbes du 1-er groupe. Verbes du types «prendre».	Particularités des verbes du 1-er groupe. Verbes du types «prendre».	Таблица с особенностями спряжения
4	2	2	<b>Leçon №19</b> Texte: <b>Un cours de français</b> (lire, traduire, commenter). Champ lexical	Texte: Un cours de français Questionnaire	
5	2	2	<b>Leçon №19</b> Sujet à développer, raconter enen	Sujet à développer	

			<p>ail:</p> <p>a) ce que font les étudiants pendant leur cours de français</p> <p>b) ce que font les étudiants pendant leur classe de vidéo</p> <p>c) ce que fait le professeur</p>		
6	2	2	<p><b>Leçon №19 Phonétique:</b> Dialogues : Demander des renseignements - réserver</p>	<p>Exercice d'écoute. Dialogues Transcription</p>	<p>Фоно запись</p>
7	2	2	<p><b>Leçon №20 Commentaire</b> Passé composé des verbes conjugués avec «avoir»</p>	<p>Exercice de vocabulaire. Questionnaire</p>	<p>Таблица спряжения глаголов в Passé composé</p>
8	2	2	<p><b>Leçon №20 Grammaire</b> Passé composé, des verbes conjugués avec «être». Place des adverbess déterminant le verbe aux temps composés.</p>	<p>Place des adverbess déterminant le verbe aux temps composés</p>	
9	2	2	<p><b>Leçon №20 Grammaire</b> Pluriel des noms en «-en», «-eau», «-al». Pluriel des adjectifs en «-al» et «-eau». Verbe «connaître».</p>	<p>Pluriel des noms en «-en», «-eau», «-al». Pluriel des adjectifs en «-al» et «-eau». Verbe «connaître».</p>	
10	2	2	<p><b>Leçon №20</b> Texte: <b>Une promenade à travers Paris</b> (lire, traduire, commenter, raconter). Champs lexical des mots Questionnaire</p>	<p>Vocabulaire Texte: Une promenade à travers Paris</p>	
11	2	2	<p><b>Leçon №20</b> Sujet à développer: a) Décrivez la promenade des deux amis à travers Paris )) Un ami vient dans votre ville fatale</p>	<p>Sujet à développer</p>	<p>Учебник Альбом с видами Парижа.</p>
12	2	2	<p><b>Leçon №20</b> Exercices de vocabulaire</p>	<p>Transcription Récit du texte</p>	

			<b>Phonétique:</b> Dialogues : Demander le chemin.		
13	2	2	<b>Leçon №20</b> Jeu de rôle	Leçon de révision	
14	2	2	Транскрибирование текста Тесты по фонетике и грамматике Аудирование		
15	2	2	<b>Leçon №21</b> Commentaire	Exercices	Учебник.
16	2	2	<b>Leçon №21 Grammaire</b> Conjugaison des verbes pronominaux au passé composé.	Verbes Pronominaux au Passé composé.	
17	2	2	<b>Leçon №21 Grammaire</b> «Même» - adverbe et adjectif. Place des adjectifs épithètes. Question portant sur le complément indirect. Verbes du type «partir».	“Même” - adverbe et adjectif. Place les adjectifs	Таблица с особенностями спряжения
18	2	2	<b>Leçon №21</b> Question portant sur le complément indirect. Verbes du type «partir».	Question portant sur le complément indirect. Verbes du type «partir».	
19	2	2	<b>Leçon №21 Vocabulaire</b> Texte: «Pierre Roulin, caissier» (lire, traduire, commenter) Champs lexical des mots	Vocabulaire Texte: : «Pierre boulin, caissier» Questionnaire	
20	2	2	<b>Leçon №21</b> Sujet à développer:	Sujet à développer	Таблица с особенностями спряжения

21	2	2	<p>Comment imaginez-vous le personnage principal au physique. Relevez les faits qui montrent qu 3 ce matin Pierre Roulin n'est plus le même.</p> <p>Relevez les mots et les expes- pr ns qui créent l'impression de de la monotonie de la vie de Rou- Rolin. Imaginez la fin de cette histoire.</p>		
22	2	2	<p><b>Leçon №21 Pierre Roulin</b> Texte supplémentaire</p>	Lecture supplémentaire	
23	2	2	<p><b>Leçon №22</b> Commentaire <b>Grammaire</b> Imparfait. Formation et emploi.</p>	Exercices l'emploi de l'Imparfait	Учебник.
24	2	2	<p><b>Leçon №22 Grammaire</b> Imparfait. Accord du participe passé des verbes conjugués avec «avoir». «Le» neutre. Conjonctions «<i>comme</i>», «<i>parce que</i>», «<i>car</i>».</p>	Conjonctions : « <i>comme</i> », « <i>parce que</i> », « <i>car</i> ».	
25	2	2	<p><b>Grammaire Leçon №22</b> Adverbe interrogatif «<i>pourquoi</i>». Verbes «<i>pouvoir</i>» et «<i>vouloir</i>».</p>	Verbes « <i>pouvoir</i> » et « <i>vouloir</i> ».	
26	2	2	<p><b>Leçon №22 Vocabulaire</b> Texte: «<i>C'est bien d'être étudiant</i>» (lire, traduire, commenter, raconter). Champs lexical des mots.</p>	Texte: « <i>C'est bien d'être étudiant</i> » exercices de vocabulaire Questionnaire.	
27	2	2	<p><b>Leçon №22</b> Parlez d'Antoine Dufour et de ses études. Parlez de la vie des étudiants.</p>	Sujet à développer	
28	2	2	<p><b>Leçon №22</b> Texte supplémentaire</p>	Vladame Josette et a jeunesse	
29	2	2	<p><b>Leçon №22</b> Texte supplémentaire</p>	Lecture supplémentaire Trouver un emploi	

30	2	2	<b>Leçon №22</b> Révision.	Test d'évaluation	
31	3	2	<b>Leçon №23 Grammaire</b> Pronoms personnels toniques. Degrés de comparaison des adjectifs. Préposition «de» et son emploi. Participe présent	Conjugaison des verbes à la forme interro-négative. Exercices de grammaire	
32	3	2	<b>Leçon №23 Grammaire</b> Futur simple. Subordonnée de condition.	Exercices d'emploi du Futur simple	
33	3	2	<b>Leçon №23 Grammaire</b> Conjugaison des verbes à la forme interro-négative.	Conjugaison des verbes à la forme interro-négative. Exercices de grammaire	
34	3	2	<b>Leçon №23</b> Texte: «Jean-Marc veut vivre seul» (à lire, à traduire, à commenter, à raconter). Mots et expressions à retenir.	Vocabulaire Texte: «Jean- marc veut vivre seul» Questionnaire.	Знаком-ство с романом в эригинале.
35	3	2	<b>Leçon №23</b> Sujet à développer: Philippe a-t-il raison d'accorder l'indépendance à son fils. Faites raconter l'épisode par Jean-Marc.	Sujet à développer:	
36	3	2	<b>Leçon №23</b> Texte supplémentaire	Alain Malou s'installe	
37	3	2	<b>Leçon №23</b> Révision	Test d'évaluation	
38	3	2	<b>Leçon №24</b> Commentaire	Expressions avec le verbe <i>faire</i>	Учебник.
39	3	2	<b>Leçon №24</b> Grammaire	Pronoms personnels toniques.	
40	3	2	<b>Leçon №24</b> Grammaire	Degrés de comparaison des adjectifs. Préposition «de» et son emploi.	

41	3	2	<b>Leçon №24 Grammaire</b>	Participe présent	
42	4	2	<b>Leçon №24</b> 1. Texte: « <b>Les vacances de Danielle</b> » (à lire, à traduire, à commenter, à raconter). 2. Champ lexical des mots 3. Questionnaire.	Texte: «Les vacances de Danielle»	
43	4	2	<b>Leçon №24</b> Sujet à développer: Parlez des vacances de D. Parlez des Périni, vieille famille corse Quelle idée peut-on se faire d'un caractère féminin typiquement corse à la lecture du texte. En vous appuyant sur les deux textes racontez dans quelle ambiance à été élevée Danielle ?	Sujet à développer: : «Les vacances de Danielle»	
44	4	2	<b>Leçon №24</b> La famille de Danielle	Lecture supplémentaire	
45	4	2	<b>Leçon №24</b> Parlez de vos vacances	Exposé: « Mes vacances »	
50	4	2	<b>Leçon №24</b> Révision	Récit des textes	
51	4	2	<b>Контрольная работа</b>	Тест по грамматике (электронный вариант) Резюме текста в письменной форме	
	<b>Всего за IV семестр:</b>	<b>102 ч.</b>			
<b>V семестр</b>					
1	5	2	<b>Leçon №25</b> <b>Commentaire</b>	Exercice de vocabulaire	Учебник. Портрет писателя, его книги.

2	5	2	<b>Leçon №25 Grammaire</b> Passé simple.	Passé simple. Exercices de grammaire	
3	5	2	<b>Leçon №25 Grammaire</b> Degrés de comparaison des adverbes.	Degrés de comparaison des adverbes.	
4	5	2	<b>Leçon №25</b> Texte: « <b>Christophe donne des leçons de musique</b> » (lire, traduire, commenter, raconter). Champs lexical des mots Questionnaire.	Vocabulaire Texte: «Christophe donne des leçons de musique»	
5	5	2	<b>Leçon №25</b> Sujet à développer: -Parlez des leçons de JeanChristophe. -Comment se tenaient le professeur et l'élève. -Quelle idée vous faites-vous de Minna à la lecture de ce texte.	Questionnaire. Sujet à développer	
6	5	2	<b>Leçon №25</b> La famille de Christophe	Contrôle des textes supplémentaires	
7	5	2	<b>Leçon №25</b> Parlez de la famille de Christophe. Parlez de l'enfance de Christophe. A-t-elle été heureuse ? Comment voyez-vous Christophe.	Sujet à développer	
8	5	2	<b>Leçon №26</b> Commentaire	Exercices de vocabulaire	
9	5	2	<b>Leçon №26 Grammaire</b> Pronoms relatifs « <i>qui</i> », « <i>que</i> ».	Pronoms relatifs « <i>qui</i> », « <i>que</i> ».	
10	5	2	<b>Leçon №26 Grammaire</b> Négations. Verbes du groupe «mettre». Gérondif.	Négations. Verbes du type «mettre». Le Gérondif	
11	5	2	<b>Leçon №26</b> Texte: « <b>Tartarin de Tarascon en Afrique</b> » (lire, traduire, commenter, raconter). 2. Champs lexical des mots	Texte: «Tartarin de Tarascon en Afrique». Questionnaire.	Учебник. Портрет писателя, его книги.

12	5		<p><b>Leçon №27 Grammaire</b>  Féminin des noms.  Féminin des adjectifs qualificatifs.  Verbes en «-uire». Verbe «pleuvoir».  Verbe «falloir».  Texte: «<b>Le capitaine Nemo</b>»  (lire, traduire, commenter, raconter).  2. Champs lexical des mots  Questionnaire  Sujet à développer: expliquez pourquoi le capitaine Nemo avait donné l'ordre d'enfermer ses passagers et de leur donner un soporifique. Qu'est-ce qui s'est passé, à votre avis, pendant que les passagers dormaient.</p>	Concordance des temps	
13	5	2	<p><b>Leçon №28</b>  Sujet à développer:  Décrivez tous les sentiments qu'éprouva G. Duroy depuis son réveil jusqu'au moment où il vit son article imprimé.  Reproduisez la scène du café, la scène du bureau  Texte complémentaire « <b>Les premiers pas de Georges Duroy</b> »</p>	Sujet à développer	
14	5	2	<p>Décrivez les efforts de G. Duroy pour écrire son article Que pensez-vous de la «collaboration» entre G. Duroy et Mme Forestier</p>	Sujet à développer	
15	5	2	<p><b>Leçon №29 Grammaire</b>  Article partitif.  Forme passive.  Pluriel des noms. Verbes en <i>-frir ; -vrir</i>.  Verbe «devoir»</p>	Exercices sur l'article partitif	
16	5	2	<p><b>Leçon №29</b>  Texte: <b>Les belles manières.</b>  2. Champs lexical des mots  3. Questionnaire</p>	Texte: «Les belles manières. » Questionnaire.	
17	5	2	<p><b>Leçon №29</b>  <b>Sujet à développer:</b>  Etait-ce un bon garçon ? Prouvez- le !  Comment trouvez-vous sa mère ?  Quelles nouvelles belles manières avez-vous apprises grâce à ces textes ?</p>	Sujet à développer	

18	5	2	<b>Sujet à développer:</b> Etait-ce un bon garçon ? Prouvez- le ! Comment trouvez-vous sa mère ? Quelles nouvelles belles manières avez-vous apprises grâce à ces textes ?		
19	5	2	<b>Контрольная работа</b>	Test d'évaluation - <b>Тест по грамматике</b> (электронный вариант) - <b>Резюме текста</b> в письменной форме.	
	<b>Всего за V - ий семестр</b>	<b>38 ч.</b>			
	<b>Итого:</b>	<b>236 ч.</b>			

***Самостоятельная работа студента***

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Алфавит. Особенности артикуляционной базы французского языка. Виды слов во французской речи. Члены предложения. Transcription des mots.	4
	2	Удваивание гласных. Особенности согласных. Открытый и закрытый слог. Фонетические упражнения. Разделение на слоги. Transcription des mots.	4
	3	Описание артикуляции гласных французского языка. Употребление артикля перед географическими названиями. Transcription des mots.	4
		<b>Всего за 1-ый раздел</b>	<b>12ч</b>

Раздел 2	4	Интонация вопросительного предложения. Курс Малышевой Н.И. Вопросительное предложение с помощью инверсии и оборота «est-ce que» Transcription des mots. Наречие <i>en</i> , <i>y</i> .	4
	5	Интонация аффективного предложения. Курс Малышевой Н.И. Члены предложения. Transcription des mots. Порядок слов в вопросительном предложении	4
	6	Аудирование текста по курсу Малышевой Н.И. Деление на синтагмы.	4
	7	Чтение и перевод адаптированного текста. Transcription des mots. Exercices de révision Technique de la lecture Préparation du travail écrit	4
	8	Commentaires (1-5) §17 Exercices de grammaire Interprétation des règles d'après Maïa Gregoire	4
	9	1. Les symboles de la France: 2. L'hymne nationale de la France 3. La lecture à domicile «La petite Martine» ch. 1 <b>Phonétique:</b> Exercice de phonétique Poésie «L'hiver» (par coeur)	4
	10	Commentaires (1-6) §18 Exercices de grammaire Interprétation des règles	4
	11	<b>1.</b> Le système éducatif en France d'après les schémas proposés <b>2.</b> La lecture des textes des documents d'après le sujet traité. <b>3.</b> «La table ronde» sur la vie des jeunes dans les établissements supérieurs, leurs études et leurs loisirs.	4
	12	<b>La lecture à domicile</b> «La petite Martine» <b>Phonétique:</b> Exercice de phonétique Poésie «Printemps» (par coeur)	4
		<b>Всего за 2-ый раздел</b>	<b>48ч.</b>

Раздел 3	13	<p>Commentaires (1-8) §19  Exercices de grammaire  Interprétation des règles  Participation dans la conversation sur: l'organisation des études et des examens comment vous voyez-vous comme étudiant</p> <p>1. <b>La lecture à domicile</b> "La petite Martine" ch. 3  <b>Phonétique:</b>  1. Exercices de prononciation  2. Poesie «Les verbes pronominaux» (par coeur)</p>	4
	14	<p>Commentaires (1-7) §20  Exercices de grammaire  Travail sur le sujet à développer «Les curiosités de Paris»  Notre-Dame de Paris L'Arc de Triomphe Louvre Le Panthéon  L'hôtel des Invalides 2. <b>La lecture à domicile</b> «La petite Martine» (ch. 4)</p>	4
	15	<p><i>Les fêtes traditionnelles françaises</i></p> <p>1. Le Réveillon ou le Jour de l'An et la galette du roi  2. De l'Épiphanie à la Chandeleur.  3. Du Carnaval au Mardi Gras.  4. Les symboles de la République (la fête nationale, le drapeau, le coq Marianne, le bonnet phrygien).  5. Liberté, Égalité, Fraternité.  6. Les curiosités de Paris en style gothique.  7. Paris à travers les siècles.</p>	4
	16	<p><b>I. Textes supplémentaires</b>  «Pierre Roulin, caissier» II-ième partie  La journée d'une jeune employée</p> <p><b>II. Sujets à développer :</b></p> <p>1. Votre journée de travail  2. Racontez en détail tout ce que vous faites à l'institut  3. Votre loisir</p> <p><b>III. Lecture à domicile</b> «La petite Martine» ch. 5 1.  Imaginez des dialogues sur les sujets étudiés</p>	4
		<b>Всего за 3-ый раздел</b>	<b>16ч.</b>

Раздел 4	17	<p><b>I. Textes supplémentaires</b> Mme Josette et la jeunesse Trouver un emploi</p> <p><b>II. Sujets à développer :</b> 1. Votre vie d'étudiant 2. Les problèmes des jeunes de votre pays 3. La vie des étudiants français, leur emploi du temps du temps leurs loisirs leurs privilèges leurs problèmes</p> <p><b>III. La lecture à domicile</b> «La petite Martine» ch. 6 Composez des dialogues sur les sujets étudiés : Vous téléphonez au bureau Vous téléphonez à votre ami</p>	4
	18	<p><b>I. Texte supplémentaire</b> Alain Mal ou s'installe</p> <p><b>II. Sujets à développer :</b> 1. Votre maison 2. Votre appartement 3. Votre chambre 4. Imaginez une conversation entre deux amis dont l'un vient de déménager et habite un nouvel appartement</p> <p><b>III. Lecture à domicile</b> «La petite Martine» ch. 7 1. Composez des dialogues 2. Accordez deux répliqués de façon à obtenir des microconversations</p>	4
	19	<p><b>I. Textes supplémentaires</b> La famille de Danielle</p> <p><b>II. Sujets à développer :</b></p> <p><b>III. Lecture à domicile</b> «La petite Martine» ch.8 <b>Phonétique</b> Complétez par les phrases dans le cadre Composez les dialogues sur les sujets étudiés Préparation du Jeu de rôle</p>	4
	20	<p><i>L'enseignement</i> 1. Le système scolaire français 2. Enseignement précoce 3. Enseignement secondaire 4. Enseignement supérieur et les Grandes Ecoles 5. Les étrangers à l'université française</p>	2
		<b>Всего за 4-ый раздел</b>	<b>14ч.</b>

	21	<b>Sujets à développer:</b> Parlez de votre enfance Parlez des entretiens entre vos parents	4
	22	<b>Lecture à domicile Phonétique</b> Complétez les dialogues par les répliques Laissez un message à votre ami(e) sur les sujets étudiés.	4
	23	<b>Textes supplémentaires</b> 1. Premier exploit 2. Tarascon 3. Un Tarascon sans Tartarin	4
	24	<b>Sujets à développer:</b> Parlez de votre ville natale Faites le portrait de vos parents	4
	25	<b>Lecture à domicile Phonétique</b> 1. Exercices de phonétique 2. Composez le dialogue et présentez l'effet comique du dialogue entre les personnages	4
	26	<b>Textes supplémentaires</b> L'histoire du capitaine Nemo L'archipel Grec La baie de Vigo	4
	27	<b>Sujets à développer:</b> La Pridnestrovie est ma Patrie (problèmes et perspectives) Les Russes à l'étranger <b>II. Lecture à domicile Phonétique</b> Lisez et reproduisez les dialogues Marquez la liaison et l'enchaînement Apprenez un des dialogues par coeur	4
	28	<b>I. Texte complémentaire</b> Les premiers pas de G. Duroy dans le journalisme <b>II Sujets à développer:</b> Le choix d'une profession Mon futur métier <b>III. Lecture à domicile Phonétique</b> 1. Composez des dialogues sur les sujets étudiés	6
		<b>Всего за 5-ый раздел</b>	<b>34ч.</b>
		<b>Итого:</b>	<b>124ч.</b>

5. **Примерная тематика курсовых проектов (работ):** не предусмотрены согласно учебному плану

**6. Образовательные технологии**

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия (Л, ЛР, ЛР)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
III	ЛР	Электронный тренажер по изучению французского языка	10
	ЛР	Использование электронных словарей. Использование Интернет для изучения страноведческого материала (франц.). Просмотр художественных фильмов с использованием плазменного ТВ и компьютеров, с последующим выполнением заданий по проверке понимания содержания фильмов.	10
IV	КР	Тестирование зачетов, экзаменов, модульный контроль знаний с помощью компьютерной программы SunRav Test Office Pro v.4.7.2. Тесты по каждому разделу дисциплины	10
	ЛР	Дебаты, дискуссия, анализ конкретных ситуаций, круглый стол, работа в малых группах, мозговой штурм, обсуждение, решение проблемных ситуаций.	10
V	ЛР	Использование Интернет для изучения страноведческого материала (франц.). Просмотр художественных фильмов с использованием плазменного ТВ и компьютеров, с последующим выполнением заданий по проверке понимания содержания фильмов	10
	ЛР	Использование электронных словарей.	10
	КР	Тестирование зачетов, экзаменов, модульный контроль знаний с помощью компьютерной	
		программы SunRav Test Office Pro v.4.7.2. Тесты по каждому разделу дисциплины	8
<b>Итого:</b>			<b>68</b>

**7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов отражены в ФОСе по данной дисциплине.**

### **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### **8.1. Основная литература:**

1. *Попова И. Н., Казакова Ж.О., Ковальчук Г. М. и др.* Французский язык. - М., 2006.
2. *Китайгородская Г.А.* Интенсивный курс французского языка. М. 1986г.
3. *Аземко Г.Г., Тышкевич Е.В. и др.* Французский язык. Lecture analytique. РИО ПТУ 1995г. (для домашнего чтения).

#### **8.2. Дополнительная литература:**

1. *Катагощина Н.А.* О произношении современного французского языка. - М.: «Просвещение». 1974. - 11? с.
2. *Борышников К.К., В.Я. Колтыпина, В.Т. Михеева, В.С. Соколова.* Вводно-коррективный курс французского языка. -М.: «Высшая школа», 1980. - 232 с.
3. *Chigarevskaia N.* Traité de phonétique française. - Moscou, «Vyssaja skola», 1982. -272 P.
4. *Рапанович А.Н.* Фонетика французского языка. - М. - Высшая школа, 1969.
5. *Monique Leon.* Exercices systématiques de prononciation française p. I, П/фонозапись/.
2. *Чигирева М.А., Соколова В.С.* Упражнения для работы в лингафонной лаборатории.

#### **8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

1. Фонозаписи текстов по учебнику Н.Н. Поповой, Ж. А. Казаковой. Manuel de français.
- 2 "Le français sans peine" Лингафонный курс.
3. С оставленные тесты по всем грамматическим темам в электронном варианте.
4. Компьютерная поддержка - программа Triple Play Plus! («Французский в 3 приема!»). Syracuse Language System Inc., 2003.
5. Видеоматериалы: «Bienvenue en France», французского производства «Didier».
6. Интернет ресурсы:  
<http://www.olvfram.org>  
<http://www.fr.wikipedia.org>  
<http://www.sdv.fr/orthonet/index.html>  
<http://www.cafepedagogique.net>  
<http://www.franc-parler.org>  
<http://www.education.gouv.fr>

### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

1. Специализированная аудитория - компьютерный класс, который используется как лингафонный кабинет, оснащенный аудио и видео материалами; техническими и электронными средствами обучения и контроля знаний студентов по дисциплине.

2. Библиотека, оснащенная справочной, научной, методической, страноведческой и художественной литературой, периодикой, стендами, картами, учебными пособиями, предназначенными для проведения лабораторного практикума.

3. Возможность организации встреч с носителями языка.

### **10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:**

**10. 1. Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого на выполнение самостоятельной работы.**

Поскольку количество часов, рассчитанных на самостоятельную работу, составляет примерно одинаковое количество часов, отведенных для аудиторных занятий, студентам

следует обратить особое внимание на самостоятельную подготовку. Самостоятельная работа включает выполнение домашних заданий, повторение пройденного материала, подготовка к различным формам контроля, самостоятельное выполнение грамматических и лексических упражнений, чтение художественной литературы. Чтобы достигнуть уровня практического владения языком, следует систематически тренировать память заучиванием слов, текстов и помнить о том, что способности развиваются в процессе работы, что навык вырабатывается путем многократно выполняемого действия, а именно:

- учит лексический и грамматический материал;
- выполняет лексико-грамматические упражнения;
- пишет диктант, изложение, сочинение;
- выполняет тесты на аудирование;
- читает и переводит адаптированные тексты;
- формулирует основную мысль прочитанного текста;
- формулирует вопросы;
- составляет и воспроизводит диалоги;
- готовит монологическое высказывание по теме;
- переводит самостоятельно с последующей проверкой преподавателя итоговые упражнения на перевод;
- развивает навыки восприятия устной речи путем прослушивания аудиозаписей и просмотра учебного видеокурса.

#### ***10. 2. Рекомендации по выполнению домашнего задания.***

Самым главным из всего перечисленного является систематическое выполнение домашнего задания, так как это дает возможность почувствовать упущения в усвоении языка и вовремя восполнить их, и одновременно подготавливает студента к текущим формам контроля.

При выполнении домашнего задания нужно повторить пройденный материал и только потом выполнить предложенные упражнения, так как упражнения содержат всю необходимую информацию, которую нужно запомнить. При выполнении упражнений необходимо переводить все незнакомые слова и, по возможности, выучить их. Важно также отмечать непонятные примеры и сложные задания, чтобы потом вместе с преподавателем разобрать их.

#### ***10. 3. Рекомендации по выполнению переводческих упражнений.***

При переводе на французский язык необходимо помнить, что такие темы как многозначность слов, слова-омонимы, интернациональные слова, значения которых расходятся в разных языках, вызывают трудности у студентов. При переводе обратить особое внимание на интерференцию языков, которая сказывается при местоименного прилагательного свой, своя, свои, существительных в родительном и дательном падежах, ряда возвратных глаголов и т.д. Особое внимание следует уделить на прямой порядок слов во французском предложении. Иногда при переводе на русский язык применяется описательный перевод, и значение слова передается с помощью нескольких русских слов. При переводе терминов, которые часто встречаются в научной литературе, следует пользоваться терминологическим словарем.

#### ***10. 4. Рекомендации по выполнению грамматических упражнений.***

Прежде чем приступить к выполнению грамматических упражнений, необходимо выучить грамматический материал для первичного закрепления грамматики. Для этого рекомендуется опираться на материал, представленный в учебнике, либо в дополнительной учебной литературе. Все упражнения этого раздела выполняются интерактивно.

#### ***10. 5. Рекомендации по чтению произведений художественной литературы.***

Поскольку основной целью обучения иностранному языку является получение информации из иностранного источника, особое внимание следует уделять чтению. Понимание текста достигается при осуществлении двух видов чтения: изучающего и чтения с общим

охватом содержания. Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности, при этом выписывая слова по общепринятым правилам: существительное – в ед. числе, глагол – в неопределенной форме, указывая для неправильных глаголов основные формы. Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря. При чтении текста для общего понимания содержания, необходимо без словаря понять основной смысл прочитанного. Оба вида чтения складываются из следующих умений: догадываться о значении слов на основе словообразовательных признаков и контекста; видеть интернациональные слова и определять их значение; находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке; применять знания по специальным предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Вводный курс второго иностранного (французского) языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод».

#### *II. Технологическая карта дисциплины*

Курс II, III, группа \_ФФ17ДР65ПА1\_\_ семестр 3,4,5

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия Ключникова Л.Г.

*Кафедра романо-германской филологии*

**Модульная система не предусмотрена.**

Составитель  
ст. преподаватель

Л.Г.Ключникова

Зав. кафедрой,  
доцент

О. В.Еремесва

Согласовано:

Зав. выпускающей кафедрой,  
доцент

Е.И.Почтарь



